

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

PIK LXXXV. Ч. 134.

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 16-го ЧЕРВНЯ 1978

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, JUNE 16, 1978

No. 134.

VOL. LXXXV.

УКРАЇНЦІ Взяли участь у церемоніальному вшануванні „давньої слави” в Нью Джерзі



Губернатор Брендан Бірн (четвертий зліва) перепроклімає „Братський Тижень” представникам братських союзів в стейтовому „Парку Волі” біля статуї свободи в Нью Джерзі. Проклімацію прийняв головний представник УНСоюзу Йосип Лисогір (перший справа), за яким на фото видно головного секретаря Володимира Соханя і головного касира Уляну Дячук. Перша зліва — Камілія Гук-Смородська, член стейтської Ради в етнічних справах.

Джерзі Сіті. — Губернатор Нью Джерзі Брендан Бірн, мейор цього міста Томас Сміт, посадики доколишніх міст, численні стейтські і повітові урядовці, представники наукових, комбатантських, жіночих, молодіжних і братських установ та організацій і біля 1.000 громадян взяли участь в церемонії відміни „Дня Прапора” тут в середу, 14-го червня, в стейтовому „Парку Волі” біля статуї Свободи.

Тому, що кожнорічне відмінення „Дня Прапора” в дні 14-го червня збігається з „Братським Тижнем”, який припадає на 12-го до 17-го червня, губ. Бірн підписав відповідну прокламацію, відмінюючи описі в короткому слові „багаторічний мозаїку нашої країни, що її створили і далі розбудовують ці численні іммігранти, які власне біля цієї статуї вперше побачили американський прапор”.

Підкреслюючи важливість багатокультурності в контрасті до „перехитки перетоплюючого казана”, губ. Бірн висловив признання установам і організаціям — серед них передусім братським союзам —

ставникам установ, святоці промови та дефіляда комбатантських й молодіжних організацій; год. І-ша по полудні — спільний обід; 4-та по полудні — концерт хору „Молоді Думки”. Автобус до Глен Спей відіде з Нью Йорку 18-го червня о год. 7:47 ранку від Українського Народного Дому. Квитки в ціні 10 доларів від особи можна набувати в „Армі” — 48 Схід 7-ма вулиця, або телефоном, покликавши на число: (212) 473 — 3550.

„Стежка до дому” — нова книжка Лесі Лисак-Тивонюк

Торонто. — Тут щойно появилася з друку та поступила в продаж нова книжка відомої нашої авторки Лесі Лисак-Тивонюк „Стежка до дому”. Літературну оцінку цієї чергової збірки оригінальних оповідань і нарисів пані Лисак, які чимраз становлять тяглість, подає в надрукованій на іншому місці в цьому числі рецензія проф. Володимира Барагура. Літературну редакцію книжки перевів, як одну із своїх останніх праць, померлий недавно св. п. ред. Вячеслав Давиденко, а ілюстрації виконав мистець Едвард Козак. Книжка, що появилася в чепурній твердій обкладинці, має 307 сторінок друку та вийшла у виданні самої авторки. В



Леся Лисак-Тивонюк

продажу книжка коштує, разом з пересилкою, \$10.50 і її можна набути в авторки, звертаючись на адресу: Lesia Lysak-Tivoniuk, 16 N. Parade, Buffalo, N.Y. 14211.

КАРТЕР І ДЕСАІ ПІДТВЕРДЖУЮТЬ БЛИЗЬКІ ЗВ'ЯЗКИ ЗСА Й ІНДІЇ

Вашингтон. — Під час привітальної церемонії в горах Білого Дому у вівторок, 13-го червня, індійський прем'єр Морарджі Десаї наголошував історичні зв'язки між Індією та ЗСА, підкреслюючи, що обидві країни поділяють зобов'язання щодо „гідності людини і демократичного способу життя”, додаючи, що обидві держави підтримують принципи свободи і світового миру.

Прем'єр Десаї, який відіде 7-денну поїздку по ЗСА, сказав, що хоча між Індією та ЗСА існують деякі „незначні розбіжності в поглядах”, то домінуючим фактором є історична приязнь, базована на принципах свободи і демократії.

Президент Картер теж наголошував близькі зв'язки між обома країнами та підкреслював факт, що в останніх виборах населення Індії „привернуло демократичну систему тій країні”. Як відомо, внаслідок тих виборів Десаї прийшов до влади, перемігши в попередньому прем'єра Індію Ганді, яка наважала близькі зв'язки зі СРСР, а не з США.

У привітальній промові президент Картер зазначив, що Морарджі Десаї, разом з такими індійськими пат-

ріотами, як Магатма Ганді і Джавагарлал Неру, змагаючись за незалежність Індії від Британії, додаючи, що Десаї і сьогодні підтримує ці самі принципи національної волі та свободи індивідуальної особи.

У вівторок відбулися наради прем'єра Десаї з президентом Картером і чільними членами американського уряду, під час яких обговорено справу дальшого поліпшення економічних зв'язків між Індією та ЗСА, затвердження Індією фактом, що в Афганістані до влади прийшов комуністичний режим, підтриманий СРСР.

Того вечора у Білому Домі відбувся бенкет в честь прем'єра Десаї, а в середу продовжувалися наради між ним і членами уряду ЗСА. Десаї мав відлітати в Америку в четвер, 15-го червня. Перед прибуттям до Вашингтону прем'єр Десаї відвідав Нью Йорк, де на спеціальній сесії Генеральної Асамблеї ООН єдиних Націй для справ розроблення загальної промови, як теж відвідав Сан-Франциско.

Панама готується до зустрічі президента Картера

Панама Сіті. — У столиці Панами протягом останніх кількох днів проходить гаряча підготовка до прибуття сюди президента Джиммі Картера, який в п'ятницю, 16-го червня, разом з панамським президентом Омаром Торріхосом Геррерою, візьме участь у спеціальній церемонії взаємного обміну документами, які стосуються нових договорів щодо передачі контролю над Панама-маканським каналом у руки панамського уряду. Населення Панами ратифікувало ці договори шляхом референдуму, а в ЗСА акт ратифікації завершив Сенат.

З президентом Картером прибуло біля 300 американських законодавців, членів уряду і дипломатичної служби, а панамський уряд зі свого боку запросив на церемонію президентів Мехіко, Венесуелі, Колумбії і Коста-Ріки та прем'єра Ямайки.

Як відомо, в Панамі існувало невдоволення з факту, що американський Сенат до закінчення переговорів додав постанову, що навіть після того, як панамський уряд у 2000-му році перебере контроль над каналом, то ЗСА

матимуть право посилати свої військові частини на оборону нествореного каналу і на випадок загрози, що канал з будь-яких причин буде закритий. Хоча серед панамських урядових кіл і серед панамського загальної недовдоволення тепер вже майже зникло, то ліберальні та ліві політичні угруповування далі протидіють тим договорам, твердячи, що вони залишаються в руках Вашингтону надмірні повноваження.

Критики договорів також протидіють відвіданню президента Картера, бо вважають, що прибуття Президента може створити враження, що ЗСА підтримують режим Торріхоса Геррери, який прийшов до влади шляхом державного перевороту, доканоного панамськими збройними силами. Проти відвідин президента Картера і проти нових договорів гостро виступили Арнульфо Аріас Мадриль, колишній панамський президент, уряд якого вважав жертвою державного перевороту в жовтні 1968-го року, і Мігель Антоніо Берналь, лідер марксистів-троцькістів. Теперішній панамський уряд недавно дозволив обом повернутися із закордону до Панами.

СОВЕТСЬКА ПОЛІЦІЯ ЗААРешТУВАЛА АМЕРИКАНСЬКОГО БИЗНЕСМЕНА

Москва. — Дейвід К. Шіллер, кореспондент „Нью Йорк Таймсу” в СРСР, повідомив, що московська поліція заарештувала на вулиці американського бізнесмена Ф. Джей Крофорда (F. Jay Crawford), закинувши йому торгівлю валютою і перевіз інших недозволених речей. Речник американської амбасаді в Москві поінформовав кореспондентів, що Крофорд їхав зі своєю нарененою Вирджінією Олбріш автомобілем. На червоному світлі цілий ряд поліцейських наблизився до його автомобіля, силою витягнули Крофорда з нього, посадивши його до поліцейського авто, відіхали. Керуючи рухом поліції наказав пані Олбріш переїхати автомобіль і продовжувати їзду у бажаному напрямку.

Амбасада ЗСА в Москві вислала негайно протестну ноту до міністерства закордонних справ СРСР, вказуючи на брутальну поведінку московської поліції. Випадок з Крофордом, головною метою його арешту, вказують — твердять західні дипломати — на зумисну кампанію проти громадян З'єднаних Штатів Америки в СРСР, що виводить на поверхню відносин між обома країнами і доведеною у советській пресі антиамериканською пропагандою, пов'язаною частинно з арештом двох советських шпигунів в Нью Джерзі. Якщо Крофорд буде поставлений перед суд, то згідно зі советськими кримінальними законами він може одержати 10 років ув'язнення і 5 років заслання у віддалених районах СРСР.

Дейвід Шіллер при тому пригадує, що шпигунська гістерія в СРСР продовжується, доказом чого може послужити стаття в газеті „Ізвестія” проти Марти Петерсон, написана відомим советським журналістом Юліаном Семіоновим, який спеціалізується у писанні „шпигунських” історій, скерованих проти за-

хідних розвідних агентств чи осіб. Крім того, советська преса на всі лади коментує виступи президента Картера і його політичного дорадника в справах крайової безпеки проф. Збігнева Бжезінського, які сильно критикували Москву за її вмишування у справи Африки, систематичне збільшення військової сили, продукції нової зброї, яку у великих кількостях пересилається до африканських країн, за порушення прав людини й інші аспекти советського поступування.

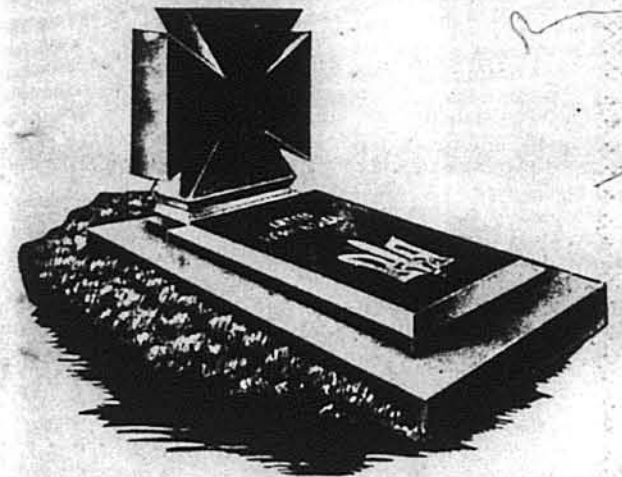
Така настанова советської антиамериканської пропаганди дає, очевидно, заохоту для московської поліції, а американські громадяни в СРСР стають її жертвами. Наприклад, багато закордонних дипломатів думають, що советська поліція, зокрема КГБ, вже давно інспірує провокаційні акти і стоїть за пледами кількох десятків советських осіб, які носять і днями облягають туристичні готелі, пропонуючи великі суми рублів за американські долари, або намагаються вести торгівлю різними закордонними речами. Таким чином вони дають у руки КГБ „аргументи” проти осіб, яких поліція може описати як шпигунів, якщо зайшла б для цього потреба.

Досі не відомо чому росіяни виступили проти Крофорда, який репрезентує в Советському Союзі велику компанію сільськогосподарських машин та яка веде досить поважаєну торгівлю з СРСР. Виглядає нелогічно — кажуть деякі західні спостерігачі, — що советська поліція відрештує осіб, які репрезентують світ бізнесу. Речник компанії „Інтернешнел Гарвестер” у Чикаго заявив, що виглядає неправдоподібно, щоб Крофорд був заміншений у будь-яку чорну торгівлю. Представник Державного департаменту назвав закиди проти Крофорда відумкою.

Чаушеску на відвідинах у Великій Британії

Лондон, Англія. — Президент Румунії і генеральний секретар румунської Комуністичної партії Нікола Чаушеску прибув у вівторок, 13-го червня в. р. до Великої Британії з офіційною візитом. Британська преса відмічує, з цього приводу, що не перший випадок, де лідер комуністичної східноєвропейської держави складає офіційну державну візиту британському народові і зустрічається з королевою Єлизаветою II, членами уряду та обох палат британського парламенту. Королева Єлизавета II в початі своїх довідань і членів уряду, зустріла президента Нікола Чаушеску і його дружину Елену на залізничному дворі „Вікторія” і запросила гостя до королівської палати, куди вони поїхали разом з членами британського і румунського правління та під ескортою 120 кілометрів, які супроводили повз королеву.

ТОРЖЕСТВЕННО ВШАНОВАНО ПАМ'ЯТЬ Є. КОНОВАЛЬЦЯ В РОТТЕРДАМІ



Могила полковника Євгена Коновальця в Роттердамі.

Мюнхен. — Український тижневик „Шлях Перемоги” у виданні з 11-го червня подав довший репортаж Зенона Ірчавського про торжественне вшанування в Роттердамі, Голландія, світлої пам'яті основоположника УВО-ОУН полк. Євгена Коновальця у 40-річчя його смерті. В репортажі сказано:

Понад 600 учасників української патріотичної спільноти — радувало зокрема велике число української молоді — прибули 28 травня до Роттердаму, щоб урочисто відзначити сорокові роковини смерті великого будівничого української державності, основоположника УВО й ОУН, с. п. полк. Євгена Коновальця. Щоб скласти поклін великому синові України, на жалобні урочистості прибули численні українці не тільки з різних країн Західної Європи, але також взяли участь і представники з-за океану.

Роттердамські святкування звеличили свою участь представники українських Церков: Блаженніший Митрополит Мстислав Скрипник від УАПЦ, а від УКЦ Владика Платон Кор-

(Закінчення на ст. 3-ій)

Розвідка стверджує, що Куба тако була причетна до інвазії

Вашингтон/Гавана. — Не зважаючи на кількакратні заперечення з боку кубинського ватажка Фідела Кастро, розвідки чинники ЗСА, базуючись на заявах полонених катангських партизанів і на інформації, що їх одержано з ряду джерел у кількох африканських країнах, у середу, 14-го червня знову заявили, що кубинські військові частини в Анголі таки вишлювали катангських партизанів перед їхнім нападом на південну частину Заїру в першій половині травня, як теж поставили партизанам советську зброю.

Кілька катангців, які попали в заїрський полон, заявили, що кубинські вояки вишлювали їх минулого року і на початку біжучого, додаючи, що в північній частині Анголі, яка граничить із Заїром, були розбудовані спеціальні кубинські бази. Джерела у сусідніх країнах підтвердили ці

інформації катангських полонених.

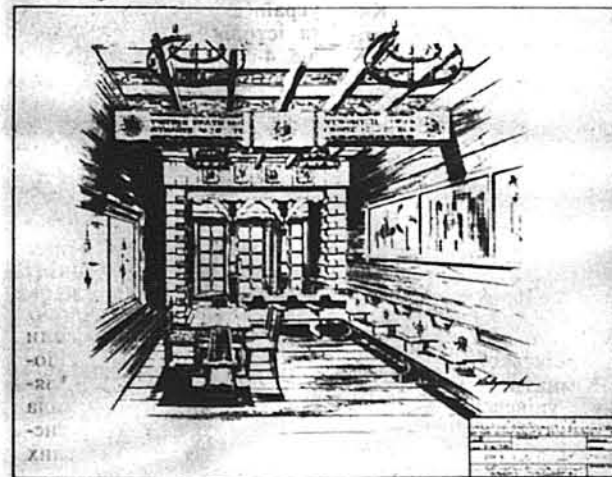
Коментатори вказують, що найновіші інформації підтверджують, що закиди президента Джиммі Картера і членів його уряду щодо причетності Куби до інвазії на Заїр цілком правдиві, хоча Кастро продовжує категорично заперечувати цю причетність.

У вівторок, 13-го червня, Кастро під час інтерв'ю з американськими журналістами твердив, що деякі дорадники Білого Дому, спеціально д-р Збігнева Бжезінського, головний дорадник для справ крайової безпеки, зумисно фальшиво інформували президента Картера про діяльність кубинців, щоб, мовляв, виправдати „інтервенцію Заходу” в справі Заїру. Згідно з твердженням Кастро, прибуття французьких і бельгійських вояків до Заїру на допомогу урядовим військам було „інтервенцією”.

Чотири Округи УНС радимуть цієї неділі в Джерзі Сіті

Джерзі Сіті. — З Організаційного Відділу Українського Народного Союзу інформують, що представники чотирьох доколишніх округів УНС: Ньюарку (голова інж. Богдан Мак), Надгудзонської (голова Степан

Островський), Пертамбойської (голова Михайло Захарко) та Пассейської (голова Іван Хомко) матимуть тут цієї неділі, 18-го червня, свої спільні наради, на порядку яких є з'ясування з 29-ї Конвенції, організаційні справи та, зокрема, справа спільно влаштованого



Українська Національна Кімната в Піттсбурзькому університеті. (Проект інж. Любомира Калинича).

ствалено з відповідними поясненнями. Також на руки Комітету прийшло письмо з гратуляціями від ма-йора міста.

Архітектура кімнати за-

проектована на підставі зразків старинного дворя-нського житла — світлиці України. Проектодавець

(Закінчення на ст. 4-ій)

СВОБОДА
UKRAINSKYI SHODENNIK
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСОЮЗУ 65 ц. міс. За кожну зміну адреси — 25 ц. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Помилкове становище

Чорна Африка, зокрема її південна частина, знаходиться сьогодні не тільки у плеїсцені, але також у міждержавних війнах і систематичних конфліктах, у яких, як відомо, беруть чималу участь посторонні, позаафриканські держави, зокрема комуністсько-московська імперія зі своїми сателітами, яка не тільки бажає накинати свою політичну й військову домінацію країнам Африки, але передовсім здобути для себе ключеві позиції для остаточної військової розправи з країнами вільного світу.

Очевидно, комуністське заміщення в Африці і кубинські інтервенції в Анголі, Етіопії, Заїрі та інших африканських країнах становлять основне джерело сьогодишньої світової кризи. Однак це не почалося сьогодні. Хто послідовно слідкує і аналізує комуністську політику, починаючи з Другої світової війни, мусить спостерегти в ній одні й ту саму основну лінію — змаг за послаблення позицій „капіталістичного світу“ і ступеневе здійснення перспективного комуністського плану поширення гегемонії у цілому світі. Тому, що під теперішню пору такої гегемонії не можна накинати західноєвропейським державам, які знаходяться під політичним протекторатом ЗСА і військовим Північно-Атлантичного Оборонного Союзу, ані Зєднаним Штатам Америки, найбільшій господарській і військовій потужі сьогодишнього світу, то комуністсько-московські імперіалісти вирішили спершу здобути впливи у так званому „третьому світі“, а головню у новопосталих державах Азії і Африки, щоб таким чином здобути для себе військові бази у „запозначених“ африканських державах, з яких, у випадку більшого конфлікту зі ЗСА, можна б контролювати проїзди шляхів і спаралізувати доставку нафти, важливого сировини, без якого не можуть обійтися ЗСА та інші індустриальні держави.

Усіх цих загроз чомусь не добачають не тільки закордонні мужі, але також власні політики ЗСА, а в першу чергу амбасадор Америки до Організації Об'єднаних Націй Андрю Янг, який не вміє бачити відвертиту увагу від важливих африканських проблем. Він, як виглядає, або мало обізнаний з геополітикою, або не прив'язує до неї великої уваги, коли каже, що, „небагато американців знало, де знаходиться Т. зв. „Ріг Африки“, аж поки там не з'явилися кубинські війська, які піднесли не тільки температуру в світі, але і ціну кільком тисячам миль пішаного, мало заселеного терену, який через ній набрав стратегічного значення.“ Цим амбасадор ЗСА до ООН не вміє висміювати тих політиків і військовиків, які бажали звернути увагу своїм урядам на загрозливу ситуацію на Африканському Рози, хоч знає, що комуністсько-московські імперіалісти і їхні кубинські сподомачи йшлися про морські шляхи, якими плинуть до ЗСА нафтові цистерни з Саудівської Аравії, а може навіть про самі джерела нафти, а не про „піщані міль“. Крім того, Етіопія посідає хоч малі й недостатньо розбудовані, але стратегічно важливі порти, з яких можна успішно заблюкувати один з головних морських шляхів між ЗСА і Європою.

Все це було враховано в планах Москви, коли вона рішуче вислати до Етіопії зброю на суму понад мільярд доларів. Велика шкода, що деякі західні політичні діячі не добачають правдивих причин комуністської загрози в Африці, ба навіть намагаються їй закривати очі, оправдувати, мовляв, кубинська присутність в Африці спричиняється до „стабільності“ тамошньої ситуації. Така тактика — це повернення до старших опортуністичних шляхів Заходу. Вона, без сумніву, помилкова і такі виступи, про які тут мова, треба категорично засуджувати.

Треба ще почекавати

Минулого тижня провід Міжнародної Організації Праці (МОП) закликав Америку відновити членство у тій спеціальній агенції Об'єднаних Націй, до якої ЗСА належали від 1934-го року, тобто ще за існування Ліги Націй, аж до листопада 1977-го року.

Рішення уряду президента Джиммі Картера відтягнути членство Америки з МОП було тоді правильне і досі не вступили жадні зміни, які могли б вплинути на зміну того рішення та повернення ЗСА до цієї організації.

Міжнародна Організація Праці за головне своє завдання має вивчати і поліпшувати умови життя і праці в усіх країнах світу. Однак, протягом останніх кількох років МОП більше займається політичними справами, схвалює сьто політичні резолюції проти Ізраїля та інших демократичних держав, але цілком оминає будь-яку критику комуністичних країн, чи держав „третього світу“. Це подвійне мірило застосовує МОП також в ділянці робітничих справ, бо часто критикує умови праці в державах вільного світу, але „не добачає“ жалких умов в комуністичних країнах і державах „третього світу“. Такий однобічний підхід спричинений тим, що в МОП домінують делегати комуністичних і економічно недорозвинутих країн.

За прикладами не треба довго шукати. У червні 1977-го року, тобто під час річних нарад цієї організації, не зважаючи на гострі протести ЗСА і держав Західної Європи, Міжнародна Організація Праці відмовилася розглядати зв'язаний засуджувати умови праці в Союзі Радянських Союзів та в кількох економічно недорозвинутих країнах.

Ті річні наради МОП остаточно переконали уряд президента Картера та впливові робітничі організації, Американську Федерацію Праці — Конгрес Індустріальних Організацій (АФП-КІО), що для ЗСА найкраще виступити з тієї спеціальної агенції Об'єднаних Націй. Білий Дім і провід АФП-КІО надіялися, що виступ Америки, яка кожного року передавала тій агенції 20 мільйонів доларів, тобто одну четвертину бюджету МОП, переконає решту членів цієї організації займатися суто робітничими справами, замість політичними.

Проте, надмірна „політизація“ Міжнародної Організації Праці — це не єдина причина, чому Америка виступила з неї. Згідно з підставним принципом цієї агенції Об'єднаних Націй, в делегати всіх членів-держав мають бути включені представники урядів, незалежних робітничих спілок і незалежних організацій підприємств-працівників. Але в комуністичних державах, зокрема в Союзі Радянських Союзів, нема ні незалежних профспілок, ані незалежних підприємств, бо уряд є єдиним прадавцем і в той самий час уряд вповні контролює робітничі спілки. Отже, всі комуністські країни комуністичні делегати в МОП — це речники урядів, а не робітників чи підприємців. Америка готова повернутися до Міжнародної Організації Праці, але під умовою, що МОП перестане займатися політичними справами, а зосереджується своєю діяльністю на поліпшенні умов життя та праці в усіх країнах світу. Як сказано, з уваги на те, що покищо не напустили жадні зміни, ЗСА не повинні відновляти свого членства в тій агенції Об'єднаних Націй.

**Пастор Олекса Гарбузюк
ВСТАНЕ УКРАЇНА...
(Із Слова під час Дня Української Свободи в Чикаго з приводу 45-ої річниці Великого голоду в Україні).**

...Людина створена Богом вільною і є вільною навіть тоді, як вона родиться в кайданах. Вона бажає скинути з себе кайдани рабства, визволитися з неволі. Вона в свстві своєму відчуває, що той, хто не бореться за волю, недостойний того, щоб бути вільним. Героїзм боротьби за волю особливо відзначається Український Народ. У цій святій боротьбі він поніс великі втрати.

Цього року минає 45 років від часу Великого голоду в Україні, штучно створеного комуністами для винищення українського народу. За ці роки появилася велика література, яка цей голод, його причини і наслідки висвітлює.

Тепер докладно доведено, що:

1) великий голод на українських землях був створений штучно, цебо не природними умовами, як неждорід, посуха тощо, але з наказу комуністичної московської влади;

2) голод цей був явно скерований проти українського народу, бо створений був тільки в місяцях збирання урожаю, отже — в Україні, на Кубані, на середньому Поволжю та на Дону, цебо якраз там, де українці становили переважачоу більшість населення;

3) у тих місцевостях, де разом із українцями мешкали й інші етнічні групи, на північних і східних кордонах, і в містах, де населення було мішане (Харків, Одеса тощо), де загроза голоду існувала й для інших народів (переважно росіяни), влада заповбила голодом додатковим підгодованням населення за картками, або так званим „комерційним хлебом“;

4) голоду в самій Росії не було; у той час, коли українці вмирали з голоду і в Україні були часті випадки людоджерства, в Росії український хліб продавався на вільному ринку в доволій кількості;

5) українці, щоб рятувати своє життя, вступали до колгоспів або йшли до фабрик і заводів у містах із фабричним українсько-російським населенням, але це було доступне тільки для так званих „бідняків“, цебо для бідних селян;

6) селяни, які мали до „розкуркулення“ більші господарства і відмовилися йти до колгоспів, мусили тікати в Росію, переміняючи прізвища на російські і так рятувалися від голоду;

7) на місце мільйонів загинулих від голоду, або втікати українців з України, в Україну були переселені мільйони росіян, які займали провідні місця в установах, підприємствах, наукових інститутах тощо, і вони русифікували Україну.

Метою цього штучного

голоду було:

- 1) знищити дощенту український патріотизм;
- 2) примусити українське населення вступати до колгоспів;
- 3) примусити український народ відмовитися від віри в Живого Бога, християнства і релігії;
- 4) винищення українського населення створити в Україні місце для росіян і таким чином вбити в душі українського народу духа волі, самостійності, незалежності України і виходу її з Союзу Советських Соціалістичних Республік, створити „нову совєтську людину“, раба, над яким панувала б Москва.

На 20-му з'їзді комуністичної партії Нікіта Хрущов ствердив перед усім світом той страшний факт, що Сталін, не знищуючи опору українського народу голодом, створив інший демонський план: він вирішив був виселити всіх українців з України на Сибір. Хрущов признався, що цей план не був виконаний тільки тому, бо українців було забагато тоді — аж понад сорок мільйонів.

Сьогодні, коли ми з усім українським народом агідуємо цей злочин Москви, цей страшний голод, під час якого, за признаванням самої совєтської влади, знищено понад сім мільйонів нашого народу, не рахуючи буквально мільйонів за-сланих, замучених на каторгах, у в'язницях тощо, то чинимо це тільки з однією метою, щоб показати цілому світові до чого доводять безбожжя, атеїзм, відступництво від Бога Живого, невір'я, соціалізм і ко-лішні з його пороки, мунізм і фальшивий лібералізм, гаслами про „рівність і братерство“, щоб попередити вільний світ перед небезпекою і загрозою комунізму, бо комунізм — це не соціальний устрій, а дияво-ладдя, тиранія в найгіршому значенні цього слова. Ми бажали підкреслити, що за великий голод в Україні 45 років тому винна тільки (так, тільки!) безбожна московська влада на чолі з тодішнім ватажком-диктатором Сталіним, його помічниками — Хрущовим і теперішнім ватажком Брежнєвим. Обвинувачувати весь російський народ за голод в Україні і його наслідки було б так само несправедливо, як обвинувачувати, скажімо, весь німецький народ за звірства нацистської влади на чолі з Гітлером, відіні над жиди-ми, українцями, білорусами та іншими слов'янськими народами. Ми повинні молитися, щоб зникло безбожжя і комунізм серед усіх народів, щоб люди пізнали Бога, як Автора свободи, на вершину до Нього і визнавали Його над царями і Господа над панамі!...

(Продовження буде)

**ДО СПРАВИ БЮСТУ
Т. ШЕВЧЕНКА В ПАРИЖІ**

На прохання зацікавлених осіб подаємо наступні інформації про справу бюсту Т. Шевченка в Парижі.

Бюст цей мав бути поставлений у міському сквері, що знаходиться біля української католицької церкви, катедрального храму св. Володимира Великого, і через який заходиться до приміщень парафії. Стараннями української громади в Парижі, а саме, загальногромадського Шевченківського комітету (Голова д-р А. Вирста) цей сквер найменовано сквером Тараса Шевченка 29-го березня 1969 р.

Вторгшись після цього (точної дати ми не отримали) Шевченківський комітет поробив заходи, щоб українці могли поставити у сквері бюст Т. Шевченка роботи відомого скульптора О. Архипенка. Але децю пізніше заскочена успіхом української громади в названій скверу совєтська амбасада внесла прохання, щоб там був поставлений бюст проєкту українського совєтського скульптора М. Лисенка. Ця справа залишилася невирішеною протягом років.

Минулого року переведено значну реформу управління міста Парижу. На новостворений пост мера міста обрано Жака Шірака, бувшого прем'єр-міністра. Радоподобно, совєтська амбасада поновила свої заходи у мера міста, як говорять, під час свого побуту в Парижі Брежнєв мав про це особисто говорити з Ж. Шіраком.

Українці довідалися про поставлення бюсту совєтської амбасадою зовсім несподівано, дня 17 травня 1978 р. Два дні пізніше бюст уже був поставлений і залишений під охороною поліції до відкриття, що мало відбутися кілька днів пізніше.

Українська громада негайно заарегувала. Українське Академічне Товариство (д-р А. Вирста і д-р К. Митрович) і Українська Студентська Громада (Б. Митрович і Л. Миколенко) звернулися до мера з протестом і проханням відкрити поставлення і відкриття совєтського пам'ятника. Але вже було, очевидно, запізно, місто не могло нічого відкликати, тим більше, що уміжчасі бюст вже поставлено.

Питання заходів з українського боку було обговорено на засіданні Українського Центрального Громадського Комітету 20-го травня. Було рішено написати листа до Президента Республіки і обговорено форму маніфестації під час відкриття.

В листі до президента Жіскар д'Естена з 21 травня Управа УЦГКФ подала історію названня скверу і вказала на заходи українців в справі бюсту, які були пороблені раніше, ніж заходи совєтської амбасди. Але дозвол отримала не українська громада, а совєтська амбасада. У листі

**Михайло Островецька
ІВАН КУЧМАК
(17 червня 1899 — 12 травня 1977)**

Рання весна 1919 рік. Фронт.

Наш відтинок — Підволочиська й околиці над Збручем — мав назву Група „Схід“, якою командував отаман Альоїз Ляер. Наше постійне завдання, очевидно і з боями, охорона й оборона залізничного моста над річкою Збручем, що ливив Підволочиська з Волочиськами, та охорона й оборона дерев'яного моста на Староміщині; а при тім і стежі в околиці. Большевики постійно наважували підходити до наших становин постійно були ми готові до відсічі.

От, там, на Заднишівці, передмісті Підволочиська, зустрів я хорунжого Івана Кучмака: струнка постать, усміхнені очі, погідне обличчя, постава сміливого воєнка. Часто зустрічався нам — не було змоги. Раз-у-раз наша гармата, що, гідно замаскована, стояла на горбі на краю хат Заднишівки, давала вогню по москвській панцері, що наближалася до залізничного моста.

Там, у Заднишівці, й народився Іван Кучмак, там він і оборонив її перед москвинами.

У бою зустрілися ми серед розлогих піль, на захід від села Мишковичі. А до штабу полку привітати-ся. Багато друзів уже не було в живих. Побачивши І. Кучмака, одні з перших питань було: „Записник, маси?“ „Чудом ізберіг його!“ Тоді, на мого зворушення, що знову побачився з друзями, що вже йду з ними в дальшу мандрівку воєнних пригод і негод, курінний Михайло Дацюк та Іван Кучмак довірливо порадили мені: „Як лиш можеш, то сиди тут і не рипайся нікуди, а далі... побачиш“. І за недовгий час побачив я: майже всі останки УГА, при надхненні демократа Юзефа Пілсудського, союзника Симона Петлюри, опинилися в польських таборах полонених Домбів, Ланцута і Тухоль.

Що ти записуєш у ньому?.. На добре й на довше зустрівся я з Іваном Кучмаком щойно в черні 1949 у Бабинолі, Н. І. Радість безмірна! Блиснули в пам'яті боєві спогади, друзі, місяці! Знову виринуло питання: „А записник, маси?“ „Яких забрали в мене, у Тухоль!...“

Тоді довідався я, що Іван Кучмак, вийшовши з табору полонених, студіював у Академії Мистецтв у Кракові, що малював церкви в Галичині, що в 1926 році, аби позбутися напастей і „опіки“ польської поліції, удається йому разом із дружиною Оксаною дістатися до Канади, а в 1936 році вони переселяються до ЗСА. І тут, працюючи на хліб насущний, усією своєю істотою віддається мистецтву. Він малює й декорує дванадцять церков у деяких місцевостях Америки. Але основою його мистецької творчості, душею цієї творчості, є його мистецькі переживання, міркування над життєво-філософськими питаннями.

Треба підкреслити незвичайну гнучкість, здібність і легкість авторки в млі ока перевтілюватися з дорослої людини в дитину й навпаки, а інколи бути в обох ролях одночасно — поринати в дитинство й у той же момент виступувати пережите на писальній машинці. Бути одночасно дитиною й дорослою людиною — штука неабияка. Це межує зі здібністю сценічного, чи фільмового актора перевтілюватися в персонаж, який має відтворити, перетавши бути собою. Леся має це обдарованість позитивного психічного розщеплення на дві особовості. „У дорослої людини — пише авторка — завжди залишається щось дитяче, щось безпосереднє, невідфальшоване, сердечне. Те, що гарне, ніколи не перестає існувати. А кожна дорога дитинства — гарна. І тому так любимо згадувати часи дитинства, бо в ньому неповторний чар“.

Обмін думками й поглядами з уявною співбесідницею Ренею дає авторці змогу відіграти від сюжету й акції у дисерсії на тему актуальних питань і порівнювати їх з проблемами минулого. Однак ці дисерсії ніяк не розвивають одності й не порушують конструкційної архітектури суцільності твору, бо вони органічно врізані в дії і вплітаються в неї. Порівняння минулого з сучасним дає змогу авторці робити евалюацію проблем, а ця оцінка виходить у користь минулого. Авторка порушує такі проблеми, як значення дисципліни, негативний вплив перебільшеного доброту, моральні цінності, релігійність, атеїзм чи індиферентність, взаємини в родині, зокрема питання „батьки-діти“, протиставлення проблеми ідеалізм-матеріалізм, почуття естетичні, рівновага духа й опанованість, здоровий патріотизм, вагу самопожертви тощо. Ці дисерсії далекі від прямого дидактизму, моралізаторства. Вони подані дискретно у літературно-мистецькій формі.

Твір Леся відзначається оптимізмом: „Життя треба брати таким, яким воно є. У прекрасних моментах не думається про смуток. Кожна людина шукає радості“. Інший позитив твору, це шукання мистецтва, краси, гармонії в житті: „Життя має бути прегарним. (Закінчення на стор. 4-й)

**Володимир Барагура
ТУГА ЗА МОЛОДІСТЮ
Й ЗА РІДНИМ ПОРОГОМ**

„Верня мені мою молодість!“
Й. В. Гете „Фавст“

О, місто весняних літ!
Чи треба тобі ще питати?
Хто вийшов без серця у світ,
Не може його не шукати!
Зайшли ми в далекі світи
Туди по скам'ялелі дорозі,
Та серце лишилось, де ти —
На ріднім порозі.

Р. Завадович „Зборів“

Леся Лисак-Тивонюк „Стежка до дому“, Торонто 1978. Сторінок 307. Літературна редакція Вячеслава Давиденка, ілюстрації Едварда Козака.

Хочете бодай на хвилину відірватися від сірих буднів, від гнітучої теперішності, від монотонної щоденної життя? Вимкніть телевизор і радіоприймач, спустіть виконні заслони, засвітіть настільну лампу під абажуром у кутку кімнати, створіть інтимну, романтично-сентиментальну, оповиту легкою меланхолією і сповнену погідного настрою атмосферу й у хатньому затишку візьміть у руки нову збірку Леся Лисак-Тивонюк та станьте разом із авторкою на „Стежку до дому“, яка заведе вас із чужини в рідні сторони й одночасно в чарівну країну вашого дитинства, юності й молодості. У розповідках Леся Лисак побачите самих себе, а перед вашими очима, мов живі, стануть відкриті патіюно забути образи з вашої молодості й картини з життя в рідному краю в повній їх красі й величчю.

Зацікавані на початку рецензії мотта — туга за

молодістю й рідними порогами лягли в основу генези цієї збірки. Це й є провідні мотиви, які проходять через всі оповідання збірки. І хоч кожне з них, це окрема для себе, завершена одиниця, все ж таки вони, наче окремі кільця ланцюга, пов'язані в одну естетично-ідейну і літературно-мистецьку цілість.

У вступному оповіданні („Школа на перехресті доріг“) авторка згадує, що „пише про рідну землю, про батьківщину так, щоб ті, що там народилися й виростили, могли її ще раз побачити“. В іншому місці письменниця згадує: „Кожна людина повинна мати свій дім. А коли, опинившись на чужині, його втратити, намагається бодай відшукати стежку до нього, там, де пізнала красу життя“.

Власиво в збірці дві стежки — одна до рідного краю, до вузької батьківщини Галичини, до околиць Зборова, до Золочева й Перемишля, друга — в чарівно-казковий світ юності, у „те прекрасне, що його зветь дитинством“. Обидві стежки то біжать паралельно, то сходяться.

Любов авторки до рідного проявляється не в фразеології, декларативстві, дешевій патріотичній, пустомелії, а в невстигній тузі до позитивної національної душі, в непомірній тязі до джерел і коренів духових цінностей народу, що базуються на національних і християнських першых та проявляються в самобутніх формах, стилі, світогляді й життєвій філософії.

В оповіданнях Леся Лисак не тільки романтично-сентиментальні нотки й ілюзії, але багато фактично-ліричного матеріалу з побуту й духової культури, ментальності, світогляду й життєвої настанови українства в різних його прошарках, зокрема селянства, маломістечкового міщанства й сільської та міської інтелігенції.

В архітектоніці своєї збірки авторка послуговується оригінальним мистецько-літературним засобом — свою розповідь снує в формі обміну думками й поглядами зі співрозмовницею Ренею, що є персоніфікацією дитинства й молодості самої авторки. Ренея — ця уявна ніжна, тендітна істота з золотистими кучериками, з-під яких інколи показуються „дапніні ріжки“ дитячої пустотливості, химерності, непослуху, шпестистості — це сама авторка, що з автопсії знає всі описані в збірці події,

переживання, міркування над життєво-філософськими питаннями.

Треба підкреслити незвичайну гнучкість, здібність і легкість авторки в млі ока перевтілюватися з дорослої людини в дитину й навпаки, а інколи бути в обох ролях одночасно — поринати в дитинство й у той же момент виступувати пережите на писальній машинці. Бути одночасно дитиною й дорослою людиною — штука неабияка. Це межує зі здібністю сценічного, чи фільмового актора перевтілюватися в персонаж, який має відтворити, перетавши бути собою. Леся має це обдарованість позитивного психічного розщеплення на дві особовості. „У дорослої людини — пише авторка — завжди залишається щось дитяче, щось безпосереднє, невідфальшоване, сердечне. Те, що гарне, ніколи не перестає існувати. А кожна дорога дитинства — гарна. І тому так любимо згадувати часи дитинства, бо в ньому неповторний чар“.

Обмін думками й поглядами з уявною співбесідницею Ренею дає авторці змогу відіграти від сюжету й акції у дисерсії на тему актуальних питань і порівнювати їх з проблемами минулого. Однак ці дисерсії ніяк не розвивають одності й не порушують конструкційної архітектури суцільності твору, бо вони органічно врізані в дії і вплітаються в неї. Порівняння минулого з сучасним дає змогу авторці робити евалюацію проблем, а ця оцінка виходить у користь минулого. Авторка порушує такі проблеми, як значення дисципліни, негативний вплив перебільшеного доброту, моральні цінності, релігійність, атеїзм чи індиферентність, взаємини в родині, зокрема питання „батьки-діти“, протиставлення проблеми ідеалізм-матеріалізм, почуття естетичні, рівновага духа й опанованість, здоровий патріотизм, вагу самопожертви тощо. Ці дисерсії далекі від прямого дидактизму, моралізаторства. Вони подані дискретно у літературно-мистецькій формі.

Твір Леся відзначається оптимізмом: „Життя треба брати таким, яким воно є. У прекрасних моментах не думається про смуток. Кожна людина шукає радості“. Інший позитив твору, це шукання мистецтва, краси, гармонії в житті: „Життя має бути прегарним. (Закінчення на стор. 4-й)

В РОТТЕРДАМІ...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

ні продекларувала вірш „Пісня про смерть” Струтинського. Віртуозний скрипаль з Парижу д-р Аристид Вирста, у супроводі піаністки Коби Спіт, виконав „Поєму” і „Елегію” для скрипки й фортепіано. Відома співачка Світлана Микитчук-Дубровська з великим чуттям і гарним голосом заспівала „Ні, не спавай пісень веселих”, „Виростеш, мій сину” і „Нагадай, бандуро”. Третій раз виступив Візантійський хор, щоб виконати пісні „Журавлі”, „Забіліли сніги”, та „Закувала”.

Українським славнем закінчено святкову академію. О год. 12-й почалася Архиєрейська Служба Божя. Правила Владики Платон Корнилюк у співслужінні о. крилошанина С. Дмитришина з Німеччини та о. диякона К. Гайдамахи з Бельгії. На почесному місці асистували Первоієрарх УАПЦ Блаженніший Митрополит Мстислав і о. протопресвітер П. Дубицький з Німеччини. По св. Літургії ієрархи і духовенство обох віровизнань відправили спільно панахиду.

Підготовляючи святкування в Роттердамі, Діловий комітет провів Святого Патріарха Йосифа

лістів — прикро, що аж трьох організацій, бо Полковник — основоположник, який загинув на фронті боротьби, напевно не допустив би до такого розбиття сил. Десятки вінків різних організацій із майже цілого вільного світу свідчили не тільки про вічну пам'ять, але й про безсмертність ідеї Полковника.

На могилі сл. пам. Є. Коновальця Блаженніший Митрополит Мстислав, у співслужінні Владики Платона і духовенства обох Церков, відправив панахиду. У нагородному слові Владики Мстислава представив постать Полковника як героїчний приклад патріотизму, жертвенності і переконаності в справі незалежності України. Він промовив не лише заяву від молоді про вірність ідеї Полковника, але передав прапор СУМ

Над могилою промовляли ще проф. д-р Д. Квітковський, голова ПУН-у, навів прекрасні зразки героїзму і жертвенності цієї

ДО СПРАВИ БЮСТУ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

управи прилучається — тепер чи пізніше — до ініціативи, зв'язаної з бюстом, з українського боку. Від імені міста на відкритті бюсту буде мер, а радник і посол до парламенту Фредерік-Дюпон (зрештою відомий антикомуніст) і тим значення самого відкриття буде применшене. Крім цього, будуть пороблені заходи, щоб преса не надала советській імпресії розголосу.

До речі, у наслідок цього французькі власті не дозволили пресовій агенції АФП передати тексти виступів під час відкриття бюсту промов.

Ж.-П. Дюжані висловив теж надію, що вага відкриття бюсту буде зменшена тим, що, якщо не буде присутнім мер міста, з советського боку не приїде амбасадор, згідно з протоколом.

Але відкриття, яке відбулося в середу, 24 травня 1978 р., з советського боку надало великого значення.

Підготовили перед відкриттям в храмів св. Володимира зібралася багато українців обох віровизнань, бо ще в неділю, 21 травня о. шамб. М. Левенець заповів, що на знак протесту відбувається перед відкриттям молебень у наміренні переслідуваних в Україні й українського народу. Про молебень українці поінформували теж Управу міста. Тому на нього прийшли представники міста: депутат Фредерік-Дюпон і радник Бійо. Їх привітали офіційно о. шамб. Левенець, парох та архієпископ УАПЦ Владика Орест.

Ще перед молебнем розпочалася українська маніфестація на бульварі біля скверу. Українська молодь і гурт громадян з синьо-жовтими прапорами і транспарантами голосно маніфестували, але їх поліція негайно відсунула досить далеко від скверу, щоб їхні вигуків не було чути під час церемонії відкриття, і описля ізолювала. Десятки інших українців, які вишили з церкви, також віддалено від скверу в бік інших вулиць.

Відкриття розпочалося о годині 11:30. З советського боку в ньому взяли участь амбасадор Червоно, представник Товариства культурних зв'язків з українцями за кордоном Оснах, група співаків в Україні і двадцять п'ятеро дітей советської школи при амбасаді. Першим промовляв представник міста, депутат Фредерік-Дюпон, який говорив про значення

СВЯТОЧНИЙ ВЕЧІР В ІРВІНГТОНІ

Ірвінґтон, Н. Дж. Заходом Організації Українського Визвольного Фронту.

тут в суботу, 24-го червня о год. 7:30 вечором в Українському Народному Домі при 140 Проспекті св. відбудеться Святочний Вечір з доповіддю і мистецькою програмою для вітчимства Акту відновлення української державності в літ 30-го червня 1941 року.

ПОДЯКА

3 Волі Божої, дня 22-го квітня 1978 року, відійшов у Вічність, мій Незабутний МУЖ

БЛ. П. ІНЖ. ЮЛІАН МУССАКОВСЬКИЙ

Цією дорогою складаю щирю подяку Всім, за участь в похоронах та за вислови співчуття особисто, писемно чи телефоном.

Дякую д-рові Юрієві Стефанівському за дбайливу лікарську опіку вдома і в лікарні.

Передовсім, дякую Всесвітньому пароху о. Михайлові Кучмакові і о. Іванові Сироті за відправу похоронних Богослужень, а зокрема о. І. Сироті за уділення Найсвятіших Тайн в лікарні.

Моя подяка Хорові при церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку під диригентурою п. М. Добоша, за звеличення співом похоронів. Дякую Марійській Дружині Пань, за молитву під час Панахиди і жертви на Службу Божу. Серцем дякую моїй Дорогій Родині і Приятелям, що не лише взяли участь в похоронах, несли домовину і зложили датки на добродійні цілі, але теж заглядали похороном, а це Дарі Черник, Антонов Тимкенич і Олі Далинчик за гарні квіти.

Особливо дякую Головні Управі Союзу Українок Америки, на чолі з головою мгр Іванною Рожанковською, за участь в Панахиді і жертву на св. Літургії.

Моя щира подяка Окружній Управі СУА в Нью Джерзі і бувшій голові п-ні Олі Гнаткей, за вислови співчуття та переведення збірки, замість квітів на Український Музей в Нью Йорку. Віддам і Членкам СУА Ньюджерської Округи, а передовсім щира дяка 28-му Відділові СУА в Ньюарку, за численну участь в похоронах та за жертви на журнал „Наше Життя”, збіркою зайнялися п-ні Олі Гнатик і за це її сердечне спасибі.

Моя подяка Сестринству при Помісній церкві св. Михайла у Філадельфії, а головно голові п-ні Олександрі Чубатій, за приготування тризину.

Похороному заведено Литани і Литани в Ірвінґтоні, за дбайливе переведення похоронів.

Моя подяка Всім, що взяли участь в похоронах, зложили жертви на Службу Божу і датки на добродійні цілі.

Хай Всевишній Вас всіх нагородить і зішле Вам свої щедри ласки.

Жертви зложили:

- 1) Членки 28-го Відділу СУА і Приятелі на потребу журналу „НАШЕ ЖИТТЯ” \$214.00 і на СУСПІЛЬНІ СЛУЖБІ 40.00
- 2) Окружна Управа Н. Дж., Відділи і Членки на УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ в Нью Йорку \$155.00
- 3) На УКРАЇНСЬКІ СТУДІЇ в Гарварді зложили: Ірена і Анті Рущицькі \$36.00; по \$25.00 — Анті Тимкенич і д-р Степан і Олі Парубчак; по \$10.00 — д-р Орис і д-р Юрій Карапінки. Разом \$100.00
- 4) На СВ. СОФІЮ — ПАТРІАРШИЙ ФОНД зложили: Володимира і Лево Гуль \$20.00; по \$10.00 — Юлія і Богдан Вертипорохи, Емілія і Ілля Овчаренки, Анна і Павло Петровські; по \$5.00 — Лідія Мурашук і Євгенія Лесків. Разом \$60.00
- 5) На ПОМІСНУ ЦЕРКВУ СВ. МИХАЙЛА у Філадельфії — Дарі Черник \$25.00 і Богдан Артимішин \$20.00. Разом \$45.00

Разом \$614.00

ОЛГА МУССАКОВСЬКА, дружина

Замість квітів на саїку могили

Дорогого Приятеля

БЛ. П. ДОКТОРА

РОМАНА ФІЛЬВАРКОВА

складають 100.00 доларів

на Українські Студії в Гарварді

Д-р ВСЕВОЛОД І НАДІЯ СОРОКІВСЬКІ

Сан Франциско, Каліф.



3 Волі Всевишнього відійшов у Вічність

дня 23-го травня 1978 року

наш Найдорожчий і Незабутний

МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ, БРАТ І ВУЙКО

БЛ. П.

ІВАН ГРЕЩАК

старшина Визвольних Змагань, працівник Realistного Союзу і директор Суспільного Промислу у Львові.

ПОХОРОН відбудеться в суботу, 27-го травня 1978 року, з церкви св. Стефана в Ст. Паул.

ПОМИНАЛЬНЕ БОГОСЛУЖЕННЯ

в сороковий день відбудеться

22-го ЛІПНЯ 1978 р., о год. 8-й ранку

в церкві св. КОНСТАНТИНА в МІННЕАПОЛІСІ.

Горем прагнати:

ЕЛЕНА ГРЕЩАК — дружина

син — БОГДАН з дружиною ХРИСТЕЮ

і дітьми АНДРІЄМ І НАТАЛЕЮ

Чотири Брати і дві Сестри в Україні

О. СЕНИК з Родиною

Крайова Пластова Старшина в ЗСА

повідомляє

Пластунів і Громадянство

що дня 2-го серпня (середа), о год. 12:30 по пол. ВІДПІТАЄ з летища в Ньюарку і повертається дня 19-го серпня (субота), о год. 3:00 по пол. з Калгарі

ЧАРТЕРОВАНИЙ ЛІТАК

на

МІЖКРАЙОВУ

ПЛАСТОВУ ЗУСТРІЧ 1978

яка відбудеться

в Едмонтоні, Альберта, Канада

- На літаку є ще 20 вільних місць.
- Кошт літака \$239.00 в обидві сторони.
- Просимо охочих їхати на МПЗ-78. Зголошуватися до 1-го липня 1978 року до: КПС, 140 Second Avenue, New York, N.Y. 10003. Tel.: (212) 475-6960, або безпосередньо до референта транспорту п. сен. ВОЛОДИМИРА СВИНТУХА, 111 Prospect Place, So. Orange, N.J. 07079. Tel. (201) 763-9388.

С К О Б І

За Крайову Пластову Старшину: п. сен. А. Мицько п. сен. Н. Короньська

голова КПС голова Виховного Сектора

Передплачуйте! Пошпруйте! Читайте!

„ПАТРІАРХАТ”

ЦЕ ОДИНОКИЙ місячник, що його видають: Управа Українського Патріархального Сайтового Об'єднання і Краса Управа Товариства за Патріархальний Устрій Помісної Української Католицької Церкви в ЗСА

під кличем

„За єдність Церкви і Народу”

ПАТРІАРХАТ — виходить раз у місяць, приносить наукові і публіцистичні праці найкращих знатоків нашого церковного життя.

ПАТРІАРХАТ — обороняє, вияснює і пропагує помісність нашої української католицької церкви.

ПАТРІАРХАТ — подає вістки з цілої діаспори, де тільки живе і діє українське життя.

Тому „Патріархат” повинен бути в кожній українській домі, в кожній нашій родині, що змагає до єдності в українській церкві.

Радо вислаємо оказові члена!

Річна передплата тільки \$10.00. Поодинокі число \$1.00. Зголошуйтеся на наших кольпортерів! Замовлення просимо слати на адресу:

THE PATRIARCHAT

P.O. Box 11012 Philadelphia, Pa. 19141

Окружна Таборова Комісія

„Вовчої Тропи”

повідомляє, що відзначення

25-ЛІТТЯ

ПЛАСТОВОЇ ОСЕЛІ

„ВОВЧА ТРОПА”

відбудеться

на Оселі, в дні 15-16-го липня 1978 р.

До участі в цих святкуваннях запрошуються всіх Пластунів та Приятелів Пласту, а особливо Всім, що в минулому таборували чи працювали на оселі.

СПОРТОВА ШКОЛА УСВТ „Чорноморська Січ”

відбудеться на протязі 3-ох тижнів в часі від 2-го до 22-го липня ц. р.

Речень зголошень до 27-го ЧЕРВНЯ 1978 року на Оселі УРС „Верховина” в Глен Спей, Н. Й.

По інформації писати:

Ukrainian Sitch Sports School

680 Sanford Avenue Newark, N.J. 07106

У СПРАВІ „ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА В ІЛЮСТРАЦІЯХ”

автор К. Шонк-Русс

Подано декілька листів передплатників на „Історію українського мистецтва в ілюстраціях” та жертводавців, що дали змогу побільшити тираж книги. Буде випущено 16 сторінок у багатьох кольорах та 32 сторінок у двох кольорах. Прізвища жертводавців буде поміщено на окремій сторінці „Жертводавці та меценати”.

Лист Союзу Українок Канади, від 13-го травня 1978 р.

В привітні залуємо нашу скромну пожертву 100 дол. на видання Вашої праці „Історія українського мистецтва в ілюстраціях”. Бажаємо, щоб у скорому часі книжка появилася між нами! А. Ш.-Р. та С. П.

Лист отці Зенова Хоркавого, Австралія, від 5.22.78

Христос Воскрес! Вислаю гек (35 дол.) на придбання книжки „Історія українського мистецтва в ілюстраціях”.

Гратулюю Вам з цим цінним виданням, бо такі книжки нам дуже потрібні для поглиблення знань про наше мистецтво. Бажаю Вам дальших успіхів у діяльності видавництва.

Щиро здоровло і останю з пошаною і християнським приєтвом в Христі відданий о. З. Хоркавий

Лист Леся Стадницького, Абінгтон, Пенс., 5.28.78

Дорогий пане Шонк!

З великою приємністю я прочитала Вашу статтю про мистецтво древньої України у торонтських „Нових днів”, але думаю, що Ваша нова книжка буде менш цікава. Бажаю, щоб ця книжка на нашому книжковому ринку є дуже корисна і потрібна. Вислаю на передплату 35 дол. Бажаю успіхів! З пошаною Л. С.

Лист Івана Сидорчука, Чикаго, 5.18.78

Знаю Вас ще з часів перебування в Чикаго. Зберігаю Вами редаований журнал „Дніпро”, гумористичний „Рен-я” та книжку „Ред Марс”. Вислаю 200 дол. на видання „Історії українського мистецтва” та прошу прислати мені два примірники „Історії укр. мистецтва”. Прошу поздоровити свою пані Олю і синочка. Ваш І. С.

Цим хочу дати відповідь через пресу на ті запитання, які я дістаю листово. Будуть поміщені матеріали про техніку писанок та матеріали з орнаментики, як у вишивці так і килимів. Про англійське видання цієї історії? Вже робляться заходи щодо перекладу „Історії українського мистецтва” на англійську мову. Переклад буде в скороченому плані, з тим самим змістом і не скорше двох років. Ті передплатники, які зголосили свою передплату на „Історію українського мистецтва в ілюстраціях” дістануть свої книжки в липні-серпні ц. р. Термін ціна 35 дол. за книжку залишається до 1-го липня 1978 р., а після 1-го липня ціна в продажі буде 55 дол.

Що до передплатників канадців, то лише приймаю поштовий мій ордер в американській валюті 35 д. або 45 дол. в канадській. Хто бажає автограф, прошу зазначити в листі.

Norm Enamel Art Gallery
18 E. 7th St.
New York, N. Y. 10003

Чеки писати: K. Szonk

Увага! Школа Увага! Українознавства Т-ва „Самопоміч” в Нью Йорку

потребує у шкільному році 1978/79

УЧИТЕЛІВ

ДЛЯ НИЖЧОГО КЛАСУ

Рівнож пошукується для класів від 7-11 УЧИТЕЛІВ української мови, літератури, культури і географії.

Зголошення слати на адресу:

EDUCATIONAL COUNCIL

203 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

Округи Українського Народного Союзу Стейту Нью Джерзі — Ньюарк, Джерзі Сіті, Перт Амбой, Пассейк!

В неділю, 18 червня 1978 р., о год. 4 по пол. в Українському Народному Домі при 90 Фліт вул. в Джерзі Сіті, Н. Дж. відбудуться

ПОКОНВЕНЦІЙНІ НАРАДИ

до участі в яких запрошені й зобов'язані урядові, представники і конвенційні делегати на 29-ту Конвенцію наступних Відділів:

25, 70, 170, 171, 196, 213, 270, 275, 281, 286, 287
3, 14, 27, 37, 43, 65, 76, 133, 142, 152, 172, 214, 219, 234, 272, 306, 322, 340, 371, 413, 459, 490.

42, 64, 97, 134, 143, 182, 394.

104, 155, 168, 209, 294, 312, 332, 342, 344, 349, 353, 372.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відкриття.

2. Звідомлення з Конвенції.

3. Організаційні справи Округу.

4. „Союзний День”.

5. Різне — закриття.

У Зборах візьме участь

Василь Орхівський —

новообраний головний організатор

ЗА ОКРУЖНІ УПРАВИ:

Іллі Богдан Мак

голова Округу Ньюарк

Степан Островський

голова Нагрудонської Округи

Михайло Захарко

голова Округу Перт Амбой

Іван Хомко

голова Округу Пассейк

Загальні Збори Відділу УККА в Бріджпорті

Загальні Збори Відділу УККА в Бріджпорті, Конн., відбулися 19-го лютого ц.р. в залі української католицької церкви. Присутніх було 41 членів. Збори відкрив С. Тарасюк, голова Відділу та після молитви, що її провів о. А. Яковченко, зарядив хвилину мовчання в пошані пам'яті померлих: голови і членів Відділу. Прийнято до відома порядок нарад, що його предклав голова і на виступі М. Максимюка та П. Бойчука, обрано склад президії проведення Зборів: голова — Тарас Сливинський і секретар Володимир Болонний. Секретар Відділу Я. Гура відчитав протоколи попередніх Зборів, що відбулися 2-ма наворотами: 13-го лютого 1977 з продовженням 1-го травня 1977 з огляду на труднощі з вибором голови нової Управи. Протокол прийнято до відома; після того він звітував про діяльність Відділу за час від 1-го травня 1977 до 19-го лютого 1978. 8 травня ц.р. відбулось засідання Координаційної Ради всіх Відділів УККА стейту Коннектикут. 17-го травня було засідання Управи Відділу разом з представником університету о. В. Флечером в Університеті св. Серця, в справі приділення місяця жовтня 1977 для улаштування виставок української культури в залах університету — український етнічний гурт гомеоян Великого Бріджпорту. У липні, секретар Відділу Ізидів і підготував справу доповіді з Українського університету в Гарварді, а в вересні брав він участь на нараді Головної Управи УККА в Нью Йорку, як представник Відділу, та на українській маніфестації, яка відбулась там 18-го вересня м.р. 1-го жовтня відбулась стейтова нарада Відділів УККА в Гарфторді, на якій були голова п. С. Тарасюк і секретар п. Я. Гура, як представники Відділу в Бріджпорті. З початком січня 1978 відбулось у Гарфторді підписання прокламції Української Незалежності у посадики Бріджпорту, Конн. Дж. С. Манданісі, на якому репрезентували Відділ УККА С. Тарасюк — голова та члени: Т. Сливинський, В. Болонний, М. Болонна, Катренко, Хр. Катренко, Марія Цал, о. крил. Я. Шуст, М. Волярський і Я. Гура. Секретар Відділу переїз в часі

постарався при допомозі секретаря Відділу та Р. Гайда віддати Покійному належну послідну прислугу. У листопаді разом з культурно-освітнім референтом постарався пристроїти традиційну могилу в церкві на листопадове свято. Дня 12-го листопада Відділ УККА у Вілментуку справляв „День вдячності“ конгресменів Крістоферів Даддів, а звітодавці зайняли продажом квитків на цей бенкет, на якому з Бріджпорту було 10 осіб. В грудні звітодавець брав участь на сходинах Бріджпортської коаліції в справі „Людських прав“, та приклав старань при допомозі Р. Гайди в підготовці 11-го грудня в університеті в Бріджпорті „демонстраційного вечора“, та при роздачі летючок, заохочуючи громадян до участі. До президії Університету св. Серця вислав в грудні листа в справі майбутнього засадження пам'ятного дерева. В грудні розпочав старання в підготовці Січєвої академії при участі культурно-освітнього референта В. Болонного. 5-го січня 1978 в товаристві Гурі і Болонного звітодавець брав участь у відзначенні 60-річчя проголошення Української Незалежності в Гарфторді в часі підписання прокламції Української Незалежності у посадики Бріджпорту, Конн. Дж. С. Манданісі, на якому репрезентували Відділ УККА С. Тарасюк — голова та члени: Т. Сливинський, В. Болонний, М. Болонна, Катренко, Хр. Катренко, Марія Цал, о. крил. Я. Шуст, М. Волярський і Я. Гура. Секретар Відділу переїз в часі

свого ядування збірку на українських інвалідів і переселав до Головної Управи у Філадельфії. Назагал прибуло до Відділу 21 письм, а виславо 22 листи до Головної Управи УККА, інституцій, товариств і приватних осіб, та до редакції щоденників: „Свобода“ і „Америка“; звідомлення про діяльність Відділу, а саме: про відбуті збори, засідання, академії та імпрези, підготовані і виконані Відділом УККА в Бріджпорті. Про Український місяць культури — жовтень 1977, в Католицькому університеті св. Серця — повідомив секретар Відділу УККА в Ансонії, Нью Гейвен, Стемфорді, Гарфторді та організації молоді в стейті Коннектикут з проханням, щоб взяли участь. Звіт секретаря і його подяку за довіря на Зборах одобрено і прийнято до відома.

Скарбник З. Суєла у звіт подав загальний стан каси Відділу, прихидів було 3,011.58 дол., а розходів 2,317.90 дол. і остача на нову каденцію Управи в квоті 693.68 дол. Звіт на Зборах одобрено і прийнято.

Описав звітував С. Тарасюк, як голова Відділу. Функцію виконував на місці покійного інж. М. Стахова, прикладаючи всіх старань для добра Відділу: піклувався переведенням збірки на СКВУ — при допомозі секретаря і збірників — Івашкова, Болонного, Максимюка і Петрашка, збірки на упорядкування могил полеглих наших героїв, з допомогою п. Пелешука. У серпні брав участь на сходинах в Університеті св. Серця в справі місяця жовтня 1977, уделеного на виставки Української культури в залах університету. 1-го жовтня Ізидів з секретарем на сходинах Координаційної Ради в Гарфторді, на яких очолював Раду в першій півріччю. В жовтні при улаштуванні поодиноких вистав допомагав пані О. Шуст, головно в неділі і бував присутній на всіх виставках, та на закінчення свого звіту він склав подяку всім учасникам та особам, які причинились до успішного влаштування „Українського місяця“ на Католицьким університеті св. Серця. У жовтні відішов у вічність голова Відділу УККА — інж. М. Стахів, а звітодавець перебрав всі його функції і праці на себе: проводив зборами та

Контрольної комісії В. Бабія, у якому він ствердив провірку книг Відділу і їх вірцевий вигляд докладного ведення із належними прилогами.

В часі дискусії над звітами о. А. Яковченко запропонував, щоб всім повідомленням, головно про імпрези чи належні свідчення для Відділу, були лише на письмі, доручувати зарадом громади, бодей на два тижні наперед, щоб був час приготуватись, на що секретар відповів, що такі письма він все вислав. Інших запитів не було, а голова Контрольної комісії поставив внесок на удележення абсолютної уступаючої Управи, що на Зборах одобрено і прийнято одоголосно.

Приступлено до вибору нової Управи, і на внесок п. В. Бабія, прийнято предложену листу кандидату: голова — Василь Пелешук, заст. голови — Степан Тарасюк, секретар — Ярослав Гура, касир — Володимир Степан, культ.-освіт. референт — Володимир Болонний реф. укр. преси — мгр Степан Волярський, реф. англ. преси — Леся Петрашек, головно зв'язкова в справах „Людських прав“ — Романа Гайда. Збірники Народного Фонду: Микола Іванко, Микола Максимюк, Ярослав Гура, Василь Мандічук, Василь Бабій; Володимир Болонний — референт Народного Фонду. Члени Комітету: о. Анатоль Яковченко — українська православна церква при Йорк-стріт, о. Василь Бучко — укр. православна церква при Овкуд-стріт і о. крил. Ярослав Шуст — українська католицька церква, організатори молоді — Віктор Свєрідченко і Ігор Пендєкський, та Гена Дмитренко для танцювальної групи „Дніпро“. Члени Контрольної комісії: Василь Бабій, Любомир Чубатий і Василь Мандічук; представники організації: УНСОУ — Дмитро Стець, УРСОУ — М. Перепічка, „Провидіння“ — о. крилос. Ярослав Шуст, СУА — Анна Гомік, Пласт і Пласт-Прія — Володимир Шуст, громадський суд: мгр Степан Волярський, д-р Вол. Лизарук, о. Анатоль Яковченко та о. Василь Бучко.

Після дискусії, внесок В. Бабія одобрено, прийнято і затверджено на Зборах як Провід Відділу УККА на рік 1978.

Василь Пелешук прийняв головуство Відділу та подякував за довіря і обняв провід над Зборами до їх закриття.

Слїдували побажання до уваги новообраній Управі Відділу, щоб висказав Р. Гайда, мгр С. Волярський, В. Бабій і М. Івашків. На закінчення голова попросив о. Бучка до проведення молитви.

мгр Степан Волярський

УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

приймав риси, які позначалися на дерев'яній будівельній техніці та прийомом декоративного оздоблення. Дерев'яні бруси в'язані в заруб, різьблені колони з підпірками, кахлева піч, трапезовидний головний вхід, різьблений мисник, мальовані ікони та дерев'яна стеля з традиційним сволоком та сволочками творитимуть гармонійну цілість проекту. Буде у цій кімнаті також великий мідорит, що його виконає правдоподібно мистець Рєм Бачатудин, стил, дерев'яна табличка, різьблений кристал та лавки із трапезовидними завершеннями. Декоративні різьблені елементи погодяться виконати мистець-скульптор Михайло Черешньовський.

Котириси передбачається коло 60,000 дол., порівняльно із 400,000 доларями, що їх коштувала жидівська кімната. Українська Національна Кімната являтиме собою непомітний пантрон-монумент, для утвердження, збереження та поширення доброго українського імені у самому центрі важливого наукового американського середовища. Вікні, це буде наш трибун усім, у грудях яких билось, б'ється та битиметься українське серце! Слїд згадати, що річно понад 20,000 (двадцять тисяч) лиш реєстрованих гостей відвідують національні кімнати, крім самої університетської збірної та принагідних відвідувачів.

Для нас, українців, це проект загальної національної ваги і ми віримо, що цей благородний почин знайде відповідне зрозуміння серед духовних та світських кругів всієї української спільноти в Америці.

ТУГА ЗА МОЛОДІСТЮ...

(Продовження зі ст. 2-ої)

Мистецтво — тільки його відбитком. Життя саме в собі є неперевершеним мистецтвом. Черговий позитив, це віра в шляхетність людської душі, в доброту людської природи, в теплоту людського серця: „Люди добрі, а тим, які злі — треба вибачати“. Авторка вірить у шлющий вплив любові у взаєминах поміж людьми. „Про любов не треба забагато говорити. Любов треба дати відчутти ділами“.

Ця позитивно-оптимістична постава до життя випливає з глибокої релігійності авторки, побудованої не на поверхневій релігійній практиці, а на християнському світогляді й філософії.

Авторка віс донести свої ідеї до читача, знає як „знайти дорогу до його серця“ й викликати в його душі такий відзвук, який вона бажає. Робить це за допомогою цього засобу, який є в розпорядженні письменника — магі літературно-мистецького слова. Її мовистиль експресивний, багатий, гнучкий, достосований до ситуації. Авторка добре володіє літературною мовою. Вона дискретно пересипає її провінціалізмами й локалізмами, щоб віддати колорит своєї вулжор батьківщини, чи місцевості. Але вона завжди собі труду детальним художнім описом пояснити кожний діалектичний вислів.

В порівнянь до двох перших частин („Дитинство“, „Школа“) третя частина збірки („Молодість“) дещо блідіша. Може цей період життя людини не залишає вже таких чарівних споминок, а може перспектива замала... Згадані валюри роблять збірку Лесі Лисак вартісною й цікавою лектурою. Вона читастись „одним віддіком“, а й після її прочитання ви ще довго чуєте пошум рідного вітру, шест трав і комишів, плюскіт водянних плеск, щебет пташок, відлїх рідної землі. Ще довго перед вашими очима пересуватимуться картини з життя рідного люду, відживають давно призабуті події і переживання. Це книжка, після прочитання якої ви ще раз і ще раз вертаетесь до різних епізодів, щоб знову пережити прочитане.

Треба сподіватись, що авторка одбурє адячну читачку публіку це неосвідом твором. Бо хоч після виступання на письмій машині останнього рядка збірки вона в фінальній розмові з Рєнею заявляє, що це останній її твір, то її таємна провідниця і супутниця по стежках до рідного краю і по казковому світі дитинства висловилася надією: „Не треба казати „остання“. Це звучить сумно. Смутку ніхто не любить“.

Читачі писань Лесі Лисак-Тивонюк поділяють оптимістичне сподівання її двійника...

Дирекція УНДому в Нью Йорку відбула наради, вибрала нову Екзекутиву

Нью Йорк. — У четвер, 1-го червня, тут відбулось засідання дирекції Українського Народного Дому, на якому обрано нову Екзекутиву в такому складі: Євген Стахів — голова, Михайло Салдан — заступник голови, Іван Винник — секретар, Онуфрій Германюк — секретар, як і Контрольну Комісію в складі: Іван Когут, Роман Данилюк і Роман Кобрин.

На засіданні ухвалено відновити велику залу Народного Дому, заінстальовати в залі штучне охолодження, щоб в цей спосіб заохотити українські організації влаштовувати імпрези у відновленій залі. Рівно рішено восени почати влаштовувати п'ятницеві вечірки для молоді.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ приймає негайно на різні околиці ЗСА і Канади на дуже корисних умовах праці

ОБЛАСНИХ ОРГАНІЗАТОРІВ

- Постійна праця. Запевнена платня. Соціальне, життєве і акцидентне забезпечення. Пенсійний фонд. Ваканції.
- Перше місце мають професійні спеціалісти. Оточі працювати для УНСОУ — переважною.
- Зголоситись листово або телефонічно:

Ukrainian National Association
30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303
Tel.: N.J. (201) 451-2200 — N.Y. (212) 227-5250-1

ІВАН КУЧМАК

(Закінчення зі ст. 2-ої)

чости є роки наших визвольних зусиль, нашої боротьби за самостійність України — роки 1917-1920: восени подвиги, бої, як праця „Чортківська Офензива“, „Перший Листопад 1918 Рік“, „Остання Стежа“ та й безліч інших праць. Крім цього, багато в нього праць із військового побуту, а також із еміграційного життя наших переселенців за океан. Це був зміст його життя, дослісно — до останнього його віддиху на цій землі.

І ось, в перші роковини смерті Івана Кучмака — 12 травня 1977 — цими скромними рядками складаємо йому вінок весняних спогадів на його могилу.

Бруклін, Н. Й., 1978.

МИСТЕЦЬКА ВИСТАВКА В НЬО ЙОРКУ

Нью Йорк, Н. Й. — П'ять молодих мистців при Українському Музею — Гіларій Заричийський, Маріяка Шуст, Христина Янчишин, Оксана Цегельська і Ірина Волосянська, матимуть свою виставку в Галерії Об'єднання Мистців України в Америці при 136-2-й сєвно (4-й поверх). Виставка, яка триватиме від 16 до 30 червня, буде відкрита в будні від 6 — 8 години, в суботі й неділі від 1 — 8 вечором. Передпоказ експонатів відбудеться в п'ятницю, 16-го червня між годинами 7:30 і 9:30 вечора, а формальне відкриття виставки буде в неділю, 18-го червня о год. 1-й по полудні.

ЗБОРИ ВІДДІЛВ УНС НЕДІЛЯ, 25-го ЧЕРВНЯ 1978 р.

РОЧЕСТЕР, Н. Й. Місячні збори Б-ва св. Йосафата 217 Відд., о год. 1:30 по пол., в кафеєрії коло церкви св. Йосафата. На порядку — звіт з 29-ої Конвенції УНС, збирання вкладаю. Проситись чл. прийти. — К. Шевчук, прелс.

ПАТЕРСОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 64 Відд., о год. 2-й по пол. у Вільєрського на Мейн авл. Проситись чл. прийти. — Управа.

Мілена Рудницька
Невидимі Стигмати
Книжка у твердій темно-бронзовій обгорці із золотими буквами. 552 сторінки із фотографічною документацією. Ціна 15.00 доларів.
SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5% стейтвого податку.

Чортківська Округа
Історично-мемуарний збірник. Повісті: Чортків, Копичинці, Ворців, Заліщики. Книжка у твердій темно-синій обгорці і золотими буквами, роботи мистця ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО. 928 сторінок. Ціна 25.00 дол. і \$1 персил.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303
Бучач і Бучачиння
Історично-мемуарний збірник. Книжка у твердій коралевій обгорці із золотими буквами, роботи мистця ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО. 943 сторінок з малою. Ціна \$25.00 + \$1.00 пересилка

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303
Микола Понеділок Рятуйте мою Душу
Обмалянка та ілюстрації ЕДВАРДА КОЗАКА-БЕКО. Сторінок 603. Ціна 8.00 дол. SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

REAL ESTATE
9-кімн. дім, коло Союзівки — \$33,000.00.
6-кімн. дім, три акри землі — \$50,000.00.
70 акрів землі, серед стейтвого лісу, гірський потік, асфальтова дорога, за акер \$750.00.
19 акрів землі, коло Союзівки — \$18,000.00.

STEPHAN OLEKSIW
Licensed Real Estate Broker
Rock Haven Rd., P.O. Box 348
Kerhonkson, N.Y. 12446
Tel. Kerhonkson (914) 626-7692

В УКРАЇНСЬКОМУ СЕЛІ на ФЛОРІДІ
придбайте ділянку під хату 85x120 — від \$8,000
100x110 на ділянці \$10,000
НОВІ ХАТИ — від 28,500
СПІЛЬНІ ДОМИ „Гарден Гоумс“

Спальня, привітна кімната, кухня, ідальня, веранда, від... \$24,500
2 спальні, пр. кімната, кухня, ідальня, 1 1/2 лазнички, гараж, від... \$32,500
В ціні включено ділянки, центральне опівання і охолодження.

SUNNYLAND REALTY
Stephen Kowalchuk — Realtor
855 N. Park Ave., Apopka, Fla. 32703
(305) 886-3060

A. E. SMAL & Co.
REAL ESTATE & INSURANCE
1733 Springfield Avenue
Maplewood, N.J. 07040
(201) 761-7500
приймає всі роди забезпечення.

На особові і вантажні авт.:
Від відповідальностей (Liability) за нещасливі випадки у домах або підприємствах;
Від вогню на домі і на комерційній й індустріальній будинки;
Комбіновані поліси на домі (Home owners) і на підприємства (SMP policies);
Бонди;
Акцидентові (Workmens Comp.) на життя (всі роди, індивідуальні й групові);
Пенсійні плани, індивідуальні й групові з можливістю відтягати від податків KEOUTH & IRA Plans.

Maspeth, Queens
НА ПРОДАЖ 2-РОДИННИЙ ДІМ
5 і 6 кімн., нововідновлений, новий алюмініум сайдинг, викінчена пивниця, гарний город, дзвонити кожний день, крім суботи веч. (212) 456-1281.

10 acres with lovely ranch type home. Asking \$55,000.
Lake front, 3 bedroom home. Asking \$49,500.
Stone & brick ranch home — 6 bedrooms, 4 baths, 4.7 acres. Make offer over \$50,000.
192 acres, 1100' road frontage, 1 mile trout stream. Terms. Asking \$75,000.
JANITH B. VOGT, Broker
Rt. No. 55, Eldred, N.Y. 12732
(914) 557-8177

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОУ!

FUNERAL DIRECTORS
LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІЛА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похороном на цвинтарі в Баянд Врукс і переселенням Тілів Останків з різних країн світу.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

У всіх правних справах, таких як: розводи, тестаменти, імграційні справи, спадщини, випадки, справи зв'язані з нерухомостями, трансакції масткових справ крєвних, які живуть в Україні або в Польщі, прошу звертатись до:
WASYL NEZOWY
consultant for LOUIS KONOWAL, attorney
Години урядування тільки за домовленням.
Room 803, 1411 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19102
Telephone (215) 563-3332

ЦІНИ ОГолоШЕНЬ В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА“
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки \$3.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бізнесові оголошення, (забави, фестивали, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) 5.00
ОГОЛОШЕННЯ НА 8 ШПАЛЬТ, без огляду на їх зміст по 5.00 доларів за кожний інч.
Якщо до оголошення включиться знімок — коштуватиме додатково:
Фоторепродукція на одну шпальту 6.75
Фоторепродукція на дві шпальти 8.50
Фоторепродукція на три шпальти 10.00
ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 10-ої ГОДИНИ ДНЯ.
ЦІНИ ОГолоШЕНЬ В АНГЛОМОВНОМУ ТИЖНЕВИКУ Ukrainian Weekly
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки \$ 5.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бізнесові оголошення, (забави, фестивали, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) 7.00
ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ, недільне видання приймається до ПОНЕДІЛКА, ТІЛЬКИ ДО 12-ої ГОДИНИ ДНЯ.
ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які дозвуться за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, ДОКИ НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ ПОПЕРЕДНІ РАХУНКИ.
Рівночасно з оголошенням, проситись надіслати НАЛЕЖНУ СУМУ.
ТЕЛЕФОНІЧНО ОГолоШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ ЛІШЕ У НАГЛИХ ВИПАДКАХ.

Енциклопедія — НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!
• Подбайте, щоб в кожній публічній бібліотеці була нова і стисла двотомова
Енциклопедія України В АНГЛІЙСЬКИХ МОВИ
UKRAINE: A CONCISE ENCYCLOPAEDIA
Том 1-ий \$45.00 — ЦІНА — Том 2-ий \$60.00
Хто замовить ОБА ТОМИ платить \$94.50
Тут відітати і разом з чеком або поштовим переказом (М.О.) вислати на адресу:
To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303
Прому вислати:
☐ Том 1. — \$45.00
☐ Том 2. — \$60.00
☐ Оба томи — \$94.50
В долученню пересилаю (чек, М.О.) дол. і прошу вислати на адресу:
Name: _____
No. _____ Street _____
City _____ State _____ Zip Code _____